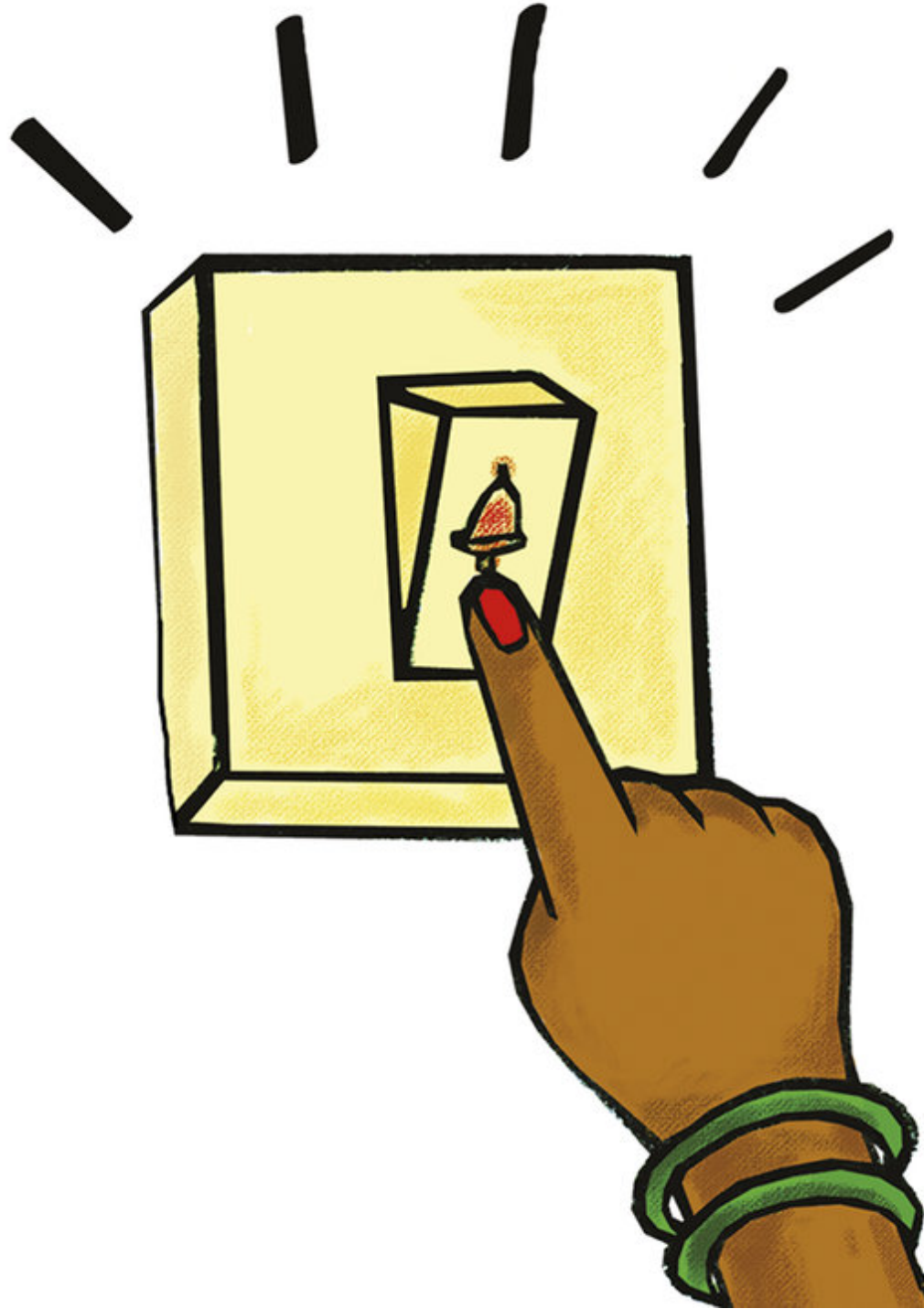
پڑھنے کا معیار ۱

Author: Lubaina Bandukwala
Illustrator: Zainab Tambawalla
Translator: Faiyaz Ahmed

جب بھی میں سونے کی کوشش
کروں،

گھنٹی بجتی ہے

ٹِنگ ٹانگ!

میں کروٹ بدلوں تو،

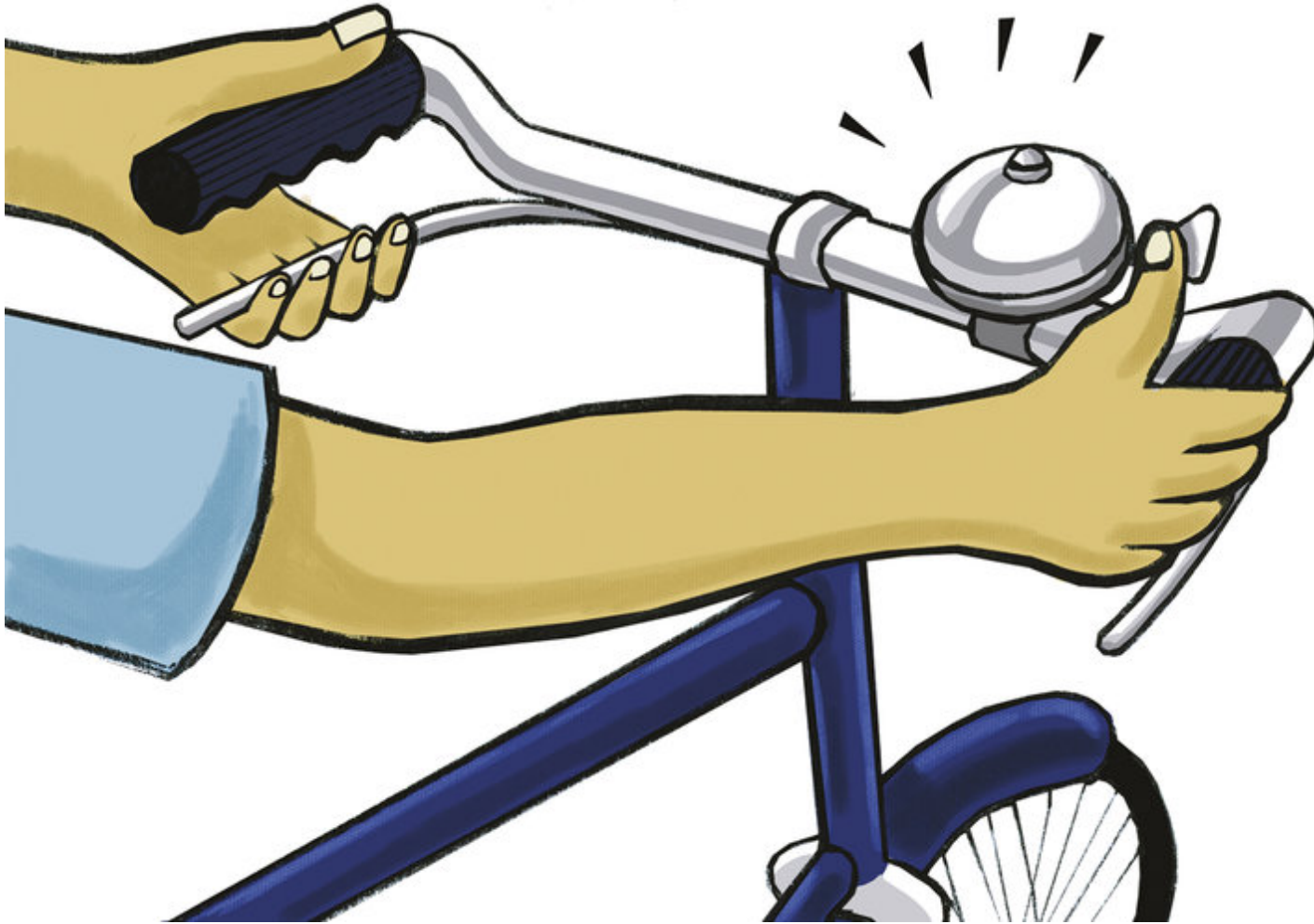
کوئی موبائل بجتا ہے، پِنگ ، پِنگ !

میں پھر سونے کی کوشش میں

ہوں،

مندر کی گھنٹی بج اٹھی ٹن، ٹن!

ٹرنگ، ٹرنگ!

ارے یہ کیا تھا؟

ایک سائیکل دوڑ رہی ہے۔

”کیا ہوا !“
ماں مجھے جاگتا ہوا دیکھ کر بولیں۔
”تم ابھی سوئے نہیں ؟“

"لیکن ماں!" میں ماں کو آنکھوں
کے اشارے سے ہی بتاتا ہوں۔
"مجھے نیند کیسے آئے گی؟"

ٹِنگ، پنگ، ڈنگ، ٹرنگ!

”گھر تو گھنٹیوں کی آوازوں سے

بھرا ہوا ہے!“

Story Attribution:

This story: ٹِنگ ٹانگ is translated by Faiyaz Ahmed . The © for this translation lies with Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Ting Tong', by Lubaina Bandukwala . © Pratham Books , 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

'Ting Tong' has been published on StoryWeaver by Pratham Books. www.prathambooks.org. The development of this book has been supported by Parag (Promoting Innovative Publishing in Education), an initiative of Tata Trusts.

Images Attributions:

Cover page: A child peeping through a key hole, by Zainab Tambawalla © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A toddler in its crib, by Zainab Tambawalla © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A woman ringing a door bell, by Zainab Tambawalla © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A toddler in a crib looking at something with surprise, by Zainab Tambawalla © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Three cell phones , by Zainab Tambawalla © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A toddler with a finger on its lips, by Zainab Tambawalla © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A woman's hands on prayer bells, by Zainab Tambawalla © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A toddler surrounded by toys in its crib, by Zainab Tambawalla © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Someone riding a cycle and ringing its bell, by Zainab Tambawalla © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A stern looking woman, by Zainab Tambawalla © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

The development of this book has been supported by Parag (Promoting Innovative Publishing in Education), an initiative of Tata Trusts.

(Urdu)

یہ ننھا بچّہ سونا چاہتا ہے، لیکن سو نہیں پا رہا ہے۔ آئیے، دیکھیں کہ اسے کیا پریشانی ہو رہی ہے؟

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.